

PROVISIONAL

S/PV.3267

24 August 1993

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة السابعة والستين بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الثلاثاء، ٢٤ آب/أغسطس ١٩٩٣، الساعة ١٧/٠٥

الرئيسة:	السيدة أبرايت	(الولايات المتحدة الأمريكية)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد فورونتسوف
	اسبانيا	السيد يانيز بارنوفو
	باكستان	السيد ماركر
	البرازيل	السيد ساردنبرغ
	جيبوتي	السيد علهاي
	الرأس الأخضر	السيد جيسس
	الصين	السيد لي جاوشنغ
	فرنسا	السيد مريميه
	فنزويلا	السيد أريّا
	المغرب	السيد بن جلون تويمي
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية	السيد رتشاردسن
	نيوزيلندا	السيد كيتنغ
	هنغاريا	السيد مولنار
	اليابان	السيد هاتانو

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٧/٠٥.اقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال.مسألة جنوب افريقيا

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في

جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي تم التوصل اليه في مشاوراته السابقة.

في أعقاب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن، خولت بأن أدلى بالبيان التالي نيابة عن

المجلس:

"يشجب مجلس الأمن التصاعد الأخير في أعمال العنف والفتنة في جنوب افريقيا، وخاصة في راند الشرقية. ومما يزيد من مأساوية هذا العنف - الذي أدى إلى خسائر بشرية فادحة - أن البلد ينطلق على طريق إقامة جنوب افريقيا ديمقراطية وغير عنصرية وموحدة، ونحو تحقيق مستقبل جديد أكثر إشراقا لجميع مواطنيه.

"ويعيد المجلس الى الأذهان ما جاء في قراره ٧٦٥ (١٩٩٢) من أن سلطات جنوب افريقيا هي المسؤولة عن اتخاذ جميع التدابير اللازمة لوقف أعمال العنف فورا وحماية أرواح جميع أهالي جنوب افريقيا وممتلكاتهم. ويؤكد المجلس أن على جميع الأطراف في جنوب افريقيا أن تساعد الحكومة في منع خصوم الديمقراطية من استخدام العنف في تهديد انتقال البلد الى الديمقراطية. وفي هذا الصدد، فإن المجلس يحيط علما بالمقترح الداعي الى انشاء قوة سلم وطنية من أجل إعادة النظام، والمحافظة عليه، في المناطق التي يسودها التوتر. وينبغي أن تكون أي قوة من هذا القبيل ممثلة تمثيلا حقيقيا لمجتمع جنوب افريقيا وهيئاته السياسية الرئيسية. ومما له نفس القدر من الأهمية أن تلك القوة يجب أن تحظى بثقة شعب جنوب افريقيا ودعمه وتعاونه. ويرحب المجلس أيضا بالجهود التي يبذلها قادة المؤتمر الوطني الافريقي وحزب "إنكاثا" للحرية لاقتناع أتباعهم بتفادي المزيد من العنف. ويحث المجلس جميع زعماء جنوب افريقيا على العمل معا من أجل منع العنف في فترة الانتخابات المقبلة.

"ويشني مجلس الأمن على المجتمع الدولي، بما في ذلك منظمة الوحدة الإفريقية، والجماعة الأوروبية، والكومنولث، لقيامه بدور بناء في المساعدة على الحد من العنف في جنوب إفريقيا. وقد تمكن مراقبو السلم التابعون للأمم المتحدة، بالإشراف القدير من أنجيلا كينغ، رئيسة بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جنوب إفريقيا، من إحداث تغيير. وهناك أشخاص أحياء اليوم نتيجة للجهود الدؤوبة والشجاعة التي يبذلها مراقبو السلم الدوليون أولئك وغيرهم. ومع ذلك فإن كثيرين يموتون. ولا بد أن يستمر المجتمع الدولي في التأكيد بقوة أنه لن يسمح لأعمال العنف بأن تخرج المرحلة الانتقالية السياسية في جنوب إفريقيا عن مسارها.

"ويؤكد المجلس على الدور الرئيسي لعملية التفاوض المتعددة الأحزاب في تأمين الانتقال إلى جنوب إفريقيا ديمقراطية وغير عنصرية وموحدة. ويحث الأطراف على إعادة تأكيد التزامها بعملية التفاوض المتعددة الأحزاب، وعلى أن تضاعف جهودها من أجل التوصل إلى توافق في الآراء بشأن الترتيبات الانتقالية والمسائل الدستورية التي لا تزال معلقة ومن أجل المضي نحو إجراء الانتخابات في العام المقبل حسب المخطط.

"ويؤكد المجلس مجددا تصميمه على مواصلة دعمه للجهود الرامية إلى تيسير هذا الانتقال السلمي إلى دولة ديمقراطية غير عنصرية لصالح جميع مواطني إفريقيا. ويتابع المجلس عن كثب التطورات في جنوب إفريقيا، وسيبقي المسألة قيد نظره".

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة لمجلس الأمن تحت الرمز S/26347.

وبذلك اختتم مجلس الأمن المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٧/١٠